

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
January 1963

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de janvier 1963



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
NEW YORK**

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat.	3
PART I Treaties and international agreements registered: Nos. 6464 to 6514	5
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	14
ANNEX C Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	26

TABLE DES MATIERES

Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 6464 à 6514	5
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	14
ANNEXE C Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	26

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered
during the month of January 1963

Nos. 6464 to 6514

No. 6464 UNITED NATIONS AND INDIA:

Agreement concerning the Demographic Training and Research Centre, Chembur. Signed at New Delhi, on 20 and 27 December 1962.

Came into force on 1 January 1963, in accordance with article VII (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 1 January 1963.

No. 6464 AFGHANISTAN, ARGENTINA, AUSTRALIA, AUSTRIA, BOLIVIA, ETC.:

Convention on the High Seas. Done at Geneva, on 29 April 1958.

In accordance with article 34, the Convention came into force on 30 September 1962, the thirtieth day following the date of deposit of the twenty-second instrument of ratification or accession. Following is a list of States on behalf of which the instruments of ratification or accession (a) were deposited with the Secretary-General of the United Nations, showing the respective dates of deposit:

Afghanistan	28 April	1959
*United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	14 March	1960
Cambodia	18 March	1960 (a)
Haiti	29 March	1960
*Union of Soviet Socialist Republics	22 November	1960
Federation of Malaya	21 December	1960 (a)
*Ukrainian Soviet Socialist Republic	12 January	1961
*Byelorussian Soviet Socialist Republic	27 February	1961
United States of America	12 April	1961
Senegal	25 April	1961 (a)
Nigeria	26 June	1961
*Indonesia	10 August	1961
Venezuela	15 August	1961
*Czechoslovakia	31 August	1961
Israel	6 September	1961
Guatemala	27 November	1961
*Hungary	6 December	1961
*Romania	12 December	1961
Sierra Leone	13 March	1962
*Poland	29 June	1962
Madagascar	31 July	1962 (a)
*Bulgaria	31 August	1962
Central African Republic	15 October	1962 (a)
Nepal	28 December	1962
Portugal	8 January	1963

*With declarations and/or reservations

Official texts: English, French, Chinese, Russian and Spanish.

Registered ex officio on 3 January 1963.

No. 6466 AUSTRIA, BOLIVIA, CANADA, CEYLON, COLOMBIA:

Optional Protocol of Signature concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Adopted by the United Nations Conference on the Law of the Sea, held at Geneva from 24 February to 27 April 1958, and opened for signature on 29 April 1958.

Came into force on 30 September 1962, the date of entry into force of the Convention on the High Seas, between the following States parties to the said Convention which

Traité et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de janvier 1963

Nos 6464 à 6514

No 6464 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET INDE:

Accord relatif au Centre de formation et de recherche démographiques de Chembur. Signé à New Delhi, les 20 et 27 décembre 1962.

Entré en vigueur le 1er janvier 1963, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er janvier 1963.

No 6465 AFGHANISTAN, ARGENTINE, AUSTRALIE, AUTRICHE, BOLIVIE, ETC.:

Convention sur la haute mer. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Conformément à l'article 34, la Convention est entrée en vigueur le 30 septembre 1962, le trentième jour qui a suivi la date du dépôt du vingt-deuxième instrument de ratification ou d'adhésion. Voici la liste des Etats au nom desquels les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, aux dates indiquées:

Afghanistan	28 avril	1959
*Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	14 mars	1960
Cambodge	18 mars	1960 (a)
Haiti	29 mars	1960
*Union des Républiques socialistes soviétiques	22 novembre	1960
Fédération de Malaisie	21 décembre	1960 (a)
*République socialiste soviétique d'Ukraine	12 janvier	1961
*République socialiste soviétique de Biélorussie	27 février	1961
Etats-Unis d'Amérique	12 avril	1961
Sénégal	25 avril	1961 (a)
Nigéria	26 juin	1961
*Indonésie	10 août	1961
Venezuela	15 août	1961
*Tchécoslovaquie	31 août	1961
Israël	6 septembre	1961
Guatemala	27 novembre	1961
*Hongrie	6 décembre	1961
*Roumanie	12 décembre	1961
Sierra Leone	13 mars	1962
*Pologne	29 juin	1962
Madagascar	31 juillet	1962 (a)
*Bulgarie	31 août	1962
République centrafricaine	15 octobre	1962 (a)
Népal	28 décembre	1962
Portugal	8 janvier	1963

*Avec déclarations et/ou réserves.

Textes officiels anglais, français, chinois, russe et espagnol.

Enregistrée d'office le 3 janvier 1963.

No 6466 AUTRICHE, BOLIVIE, CANADA, CEYLAN, COLOMBIE:

Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends. Adopté par la Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer, tenue à Genève du 24 février au 27 avril 1958, et ouvert à la signature le 29 avril 1958.

Entré en vigueur le 30 septembre 1962, date d'entrée en vigueur de la Convention sur la haute mer, entre les Etats parties à ladite Convention énumérés ci-après, qui

have signed the Protocol without reservation as to ratification or have deposited an instrument of ratification (r) thereof on the dates indicated:

Federation of Malaya	1 May	1961
Haiti	29 March	1960 (r)
Madagascar	10 August	1962
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	9 September	1958
United States of America	15 September	1958

and on 27 January 1963 as between those States and Nepal for which the Convention on the High Seas came into force on that date and on behalf of which the Optional Protocol was signed without reservation as to ratification on 29 April 1958.

Furthermore, the instruments of ratification of the said Convention and Protocol by Portugal was deposited on 8 January 1963, to take effect on 7 February 1963.

Official texts: English, French, Chinese, Russian and Spanish.

Registered ex officio on 3 January 1963.

No. 6467 NETHERLANDS AND PARAGUAY:

Exchange of notes constituting an agreement to abolish the visa requirement. Asunción, 21 November 1960.

Came into force on 22 November 1960, in accordance with the provision of paragraphe 9.

Official text: Spanish.

Registered by the Netherlands on 4 January 1963.

No. 6468 NETHERLANDS AND ITALY:

Convention concerning military service for persons of dual nationality. Signed at Rome, on 24 January 1961.

Came into force on 18 October 1962, the date of the exchange of the instruments of ratification at Rome, in accordance with article 13, paragraph 1.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 4 January 1963.

No. 6469 DENMARK AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement replacing the Agreement signed at Copenhagen on 23 August 1951, for financing certain educational exchange programs. Copenhagen, 28 May 1962.

Came into force on 28 May 1962 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Denmark on 4 January 1963.

No. 6470 UNITED NATIONS AND ISRAEL:

Agreement for the provision of operational and executive personnel (with Annex). Signed at Jerusalem, on 7 January 1963.

Came into force on 7 January 1963, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 7 January 1963.

No. 6471 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND UNIVERSAL POSTAL UNION AND CHAD:

Standard Agreement concerning technical assistance. Signed at Fort-Lamy, on 6 December 1962.

Came into force on 6 December 1962, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: French.

Registered ex officio on 10 January 1963.

ont soit signé le Protocole sans réserve quant à la ratification, soit déposé un instrument de ratification (r), aux dates indiquées:

Etats-Unis d'Amérique	15 septembre	1958
Fédération de Malaisie	1er mai	1961
Haiti	29 mars	1960 (r)
Madagascar	10 août	1962
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	9 septembre	1958

et le 27 janvier 1963, entre ces Etats et le Népal, pour lequel la Convention sur la haute mer est entrée en vigueur à cette date et au nom duquel le Protocole de signature facultative a été signé, sans réserve quant à la ratification, le 29 avril 1958.

En outre, les instruments de ratification desdits Convention et Protocole ont été déposés par le Portugal le 8 janvier 1963, pour prendre effet le 7 février 1963.

Textes officiels anglais, français, chinois, russe et espagnol.

Enregistré d'office le 3 janvier 1963.

No 6467 PAYS-BAS ET PARAGUAY:

Echange de notes constituant un accord en vue de supprimer l'obligation du visa. Assomption, 21 novembre 1960.

Entré en vigueur le 22 novembre 1960, conformément aux dispositions du paragraphe 9.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par les Pays-Bas le 4 janvier 1963.

No 6468 PAYS-BAS ET ITALIE:

Convention concernant le service militaire des bipatrides. Signé à Rome, le 24 janvier 1961.

Entrée en vigueur le 18 octobre 1962, le jour de l'échange des instruments de ratification à Rome, conformément à l'article 13, paragraphe 1.

Texte officiel français.

Enregistrée par les Pays-Bas le 4 janvier 1963.

No 6469 DANEMARK ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Echange de notes constituant un accord remplaçant l'Accord relatif au financement de certains programmes d'échanges éducatifs signé à Copenhague, le 23 août 1951. Copenhague, 28 mai 1962.

Entré en vigueur le 28 mai 1962 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Danemark le 4 janvier 1963.

No 6470 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ISRAEL:

Accord (avec annexe) régissant l'envoi de personnel d'exécution et de direction. Signé à Jérusalem, le 7 janvier 1963.

Entré en vigueur le 7 janvier 1963, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 7 janvier 1963.

No 6471 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET UNION POSTALE UNIVERSELLE, D'UNE PART, ET TCHAD, D'AUTRE PART:

Accord de base relatif à l'assistance technique. Signé à Fort-Lamy, le 6 décembre 1962.

Entré en vigueur le 6 décembre 1962, dès la signature, conformément à l'article VI (1).

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 10 janvier 1963.

No. 6472 UNITED NATIONS AND CONGO (LEOPOLDVILLE):

Agreement concerning the holding of the fifth session of the Economic Commission for Africa and accompanying meetings. Signed at Leopoldville, on 26 December 1962, and in New York, on 11 January 1963.

Came into force on 11 January 1963 by signature.

Official text: French.

Registered ex officio on 11 January 1963.

No. 6473 UNITED NATIONS AND RWANDA:

Agreement for the provision of operational, executive and administrative personnel. Signed at Kigali, on 28 November 1962.

Came into force on 28 November 1962, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: French.

Registered ex officio on 14 January 1963.

No. 6474 UNITED NATIONS AND BURUNDI:

Agreement for the provision of operational, executive and administrative personnel. Signed at Usumbura, on 29 December 1962.

Came into force on 29 December 1962, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: French.

Registered ex officio on 14 January 1963.

No. 6475 DENMARK AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement regarding German war-tombs in Denmark originating from the second World War. Signed at Copenhagen, on 3 October 1962.

Came into force on 3 October 1962, upon signature, in accordance with article 13.

Official texts: Danish and German.

Registered by Denmark on 17 January 1963.

No. 6476 JAPAN AND NETHERLANDS AND BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION:

Agreement on commerce (with Protocols, exchange of notes and Agreed Minutes). Signed at Tokyo, on 8 October 1960.

Came into force on 10 April 1962, the date of deposit of the third instrument of ratification, in accordance with article VII (1).

Official text: English.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No. 6477 JAPAN AND PAKISTAN:

Exchange of notes concerning the waiver of visa requirements. Karachi, 25 November 1960, and Rawalpindi, 1 December 1960.

Came into force on 1 January 1961, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No. 6478 JAPAN AND AUSTRALIA:

Agreement for the exchange of international money orders. Signed at Tokyo, on 7 February 1961.

Came into force on 1 August 1961, the date agreed upon by the Governments of the Contracting Parties, in accordance with the provisions of article 13 (1).

Official texts: English and Japanese.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No. 6479 JAPAN AND PAKISTAN:

Agreement for the exchange of international money orders. Signed at Tokyo, on 7 February 1961, and at Rawalpindi, on 7 March 1961.

Came into force on 1 August 1961, the date agreed upon by the Governments of the Contracting Parties, in accordance with the provisions of article 23 (1).

Official text: English.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No 6472 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET CONGO (LEOPOLDVILLE):

Accord relatif à l'Organisation de la cinquième session de la Commission économique pour l'Afrique et des réunions qui l'accompagneront. Signé à Léopoldville, le 26 décembre 1962, et à New York, le 11 janvier 1963.

Entré en vigueur le 11 janvier 1963 par signature.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 11 janvier 1963.

No 6473 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET RWANDA:

Accord régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration. Signé à Kigali, le 28 novembre 1962.

Entré en vigueur le 28 novembre 1962, dès la signature, conformément à l'article VI (1).

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 14 janvier 1963.

No 6474 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET BURUNDI:

Accord régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration. Signé à Usumbura, le 29 décembre 1962.

Entré en vigueur le 29 décembre 1962, dès la signature, conformément à l'article VI (1).

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 14 janvier 1963.

No 6475 DANEMARK ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Accord relatif aux sépultures de guerre allemandes se trouvant au Danemark du fait de la deuxième guerre mondiale. Signé à Copenhague, le 3 octobre 1962.

Entré en vigueur le 3 octobre 1962, dès la signature, conformément à l'article 13.

Textes officiels allemand et danois.

Enregistré par le Danemark le 17 janvier 1963.

No 6476 JAPON, PAYS-BAS ET UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE:

Accord commercial (avec Protocoles, échange de notes et procès-verbaux d'accord). Signé à Tokyo, le 8 octobre 1960.

Entré en vigueur le 10 avril 1962, date de dépôt du troisième instrument de ratification, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No 6477 JAPON ET PAKISTAN:

Echange de notes concernant la dispense de l'obligation du visa. Karachi, 25 novembre 1960, et Rawalpindi, 1er décembre 1960.

Entré en vigueur le 1er janvier 1961, conformément aux termes desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No 6478 JAPON ET AUSTRALIE:

Accord concernant l'échange de mandats-poste internationaux. Signé à Tokyo, le 7 février 1961.

Entré en vigueur le 1er août 1961, date convenue entre les Gouvernements des Parties contractantes, conformément aux dispositions de l'article 13, paragraphe 1.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No 6479 JAPON ET PAKISTAN:

Accord concernant l'échange de mandats-poste internationaux. Signé à Tokyo, le 7 février 1961, et à Rawalpindi, le 7 mars 1961.

Entré en vigueur le 1er août 1961, date convenue entre les Gouvernements des Parties contractantes, conformément aux dispositions de l'article 23, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No. 6480 JAPAN AND AFGHANISTAN:

Agreement concerning the establishment of a Training Centre for Small Scale Industries (with Annexures). Signed at Kabul, on 15 March 1961.

Came into force on 15 March 1961 by signature, in accordance with article VIII (1).

Official text: English.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No. 6481 JAPAN AND CEYLON:

Agreement for the establishment of a Fisheries Training Centre (with annexes). Signed at Colombo, on 20 March 1961.

Came into force on 20 March 1961 by signature, in accordance with article VIII (1).

Official text: English.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No. 6482 JAPAN AND PERU:

Commercial Agreement (with Protocol and exchange of notes). Signed at Tokyo, on 15 May 1961.

Came into force on 18 December 1961 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Lima, in accordance with article IX (1).

Official texts: Spanish and Japanese.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No. 6483 JAPAN AND CANADA:

Arrangement regarding settlement of certain Canadian claims. Signed at Tokyo, on 5 September 1961.

Came into force on 5 September 1961, upon signature, in accordance with article 5.

Official texts: English and Japanese.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No. 6484 JAPAN AND THAILAND:

Agreement concerning the establishment of a Virus Research Institute (with Annexures and Agreed Official Minutes.) Signed at Bangkok, on 25 November 1961.

Came into force on 25 November 1961, upon signature, in accordance with article IX.

Official text: English.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No. 6485 JAPAN AND ARGENTINA:

Exchange of notes (with Annex) constituting an agreement concerning reciprocal waiving of passport visas. Tokyo, 20 December 1961.

Came into force on 1 January 1962, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No. 6486 JAPAN AND ARGENTINA:

Zoosanitary Agreement (with exchange of notes). Signed at Tokyo, on 20 December 1961.

Came into force on 20 December 1961, upon signature, in accordance with article 6.

Official text: English.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No. 6487 JAPAN AND ARGENTINA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning reciprocal exemption from taxation of income derived from the business of shipping. Tokyo, 20 December 1961.

Came into force on 20 December 1961 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No. 6488 JAPAN AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement (with exchange of notes) regarding the settlement of postwar economic assistance to Japan. Signed at Tokyo, on 9 January 1962.

No 6480 JAPON ET AFGHANISTAN:

Accord concernant la création d'un Centre de formation pour la petite industrie (avec annexes). Signé à Kaboul, le 15 mars 1961.

Entré en vigueur le 15 mars 1961 par signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No 6481 JAPON ET CEYLAN:

Accord concernant la création d'un Centre de formation en matière de pêche (avec annexes). Signé à Colombo, le 20 mars 1961.

Entré en vigueur le 20 mars 1961 par signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No 6482 JAPON ET PEROU:

Accord commercial (avec Protocole et échange de notes). Signé à Tokyo, le 15 mai 1961.

Entré en vigueur le 18 décembre 1961 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Lima, conformément à l'article IX, paragraphe 1.

Textes officiels espagnol et japonais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No 6483 JAPON ET CANADA:

Arrangement relatif au règlement de certaines créances canadiennes. Signé à Tokyo, le 5 septembre 1961.

Entré en vigueur le 5 septembre 1961, dès la signature, conformément à l'article 5.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No 6484 JAPON ET THAILANDE:

Accord concernant la création d'un Institut de recherches virologiques (avec annexes et procès-verbaux officiels d'accord). Signé à Bangkok, le 25 novembre 1961.

Entré en vigueur le 25 novembre 1961, dès la signature, conformément à l'article IX.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No 6485 JAPON ET ARGENTINE:

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif à l'abolition réciproque du visa. Tokyo, 20 décembre 1961.

Entré en vigueur le 1er janvier 1962, conformément aux termes desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No 6486 JAPON ET ARGENTINE:

Accord zoosanitaire (avec échange de notes). Signé à Tokyo, le 20 décembre 1961.

Entré en vigueur le 20 décembre 1961, dès la signature, conformément à l'article 6.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No 6487 JAPON ET ARGENTINE:

Echange de notes constituant un accord concernant l'exonération fiscale réciproque des revenus provenant de la navigation maritime. Tokyo, 20 décembre 1961.

Entré en vigueur le 20 décembre 1961 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No 6488 JAPON ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Accord (avec échange de notes) relatif au règlement de la créance des Etats-Unis d'Amérique au titre de l'aide économique fournie au Japon après la guerre. Signé à Tokyo, le 9 janvier 1962.

Came into force on 11 September 1962, the date of the exchange of written notification that each Government had complied with all legal requirements for the entry into force of the Agreement, in accordance with article VII.

Official texts: English and Japanese.
Registered by Japan on 17 January 1963.

No. 6489 JAPAN AND BRAZIL:

Agreement concerning the establishment of a Technical Training Centre for Textile Industries (with Annexes, Agreed Official Minutes and exchange of notes). Signed at Rio de Janeiro, on 28 March 1962.

Came into force on 28 March 1962, upon signature, in accordance with article VIII (1).

Official text of Agreement, Annexes and Agreed Official Minutes: English.

Official text of notes: Portuguese.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No. 6490 JAPAN AND INDIA:

Agreement for the establishment of a Marine Products Processing Training Centre (with Annexes and Memorandum of Understanding). Signed at New Delhi, on 31 March 1962.

Came into force on 31 March 1962, upon signature, in accordance with article VIII (1).

Official text: English.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No. 6491 JAPAN AND INDIA:

Agreement for the establishment of Agricultural Demonstration Farms (with Annexes and Memorandum of Understanding). Signed at New Delhi, on 23 April 1962.

Came into force on 23 April 1962, upon signature, in accordance with article IX (1).

Official text: English.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No. 6492 UNITED STATES OF AMERICA AND MOROCCO:

Agreement for the exchange of international money orders between the Postal Administrations of the United States and the Kingdom of Morocco. Signed at Rabat, on 31 October 1961 and at Washington, on 30 November 1961.

Came into force on 2 April 1962, the date agreed upon by the Contracting Parties, in accordance with the provisions of article XVI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 18 January 1963.

No. 6493 UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Agricultural Commodities under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at New Delhi, on 1 May 1962.

Came into force on 1 May 1962, upon signature, in accordance with article VI.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. New Delhi, 17 May 1962.

Came into force on 17 May 1962 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 18 January 1963.

No. 6494 UNITED STATES OF AMERICA AND GUINEA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the guaranty of private investments. Washington, 9 May 1962.

Came into force on 9 May 1962 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 18 January 1963.

Entré en vigueur le 11 septembre 1962, date de l'échange de notes par lequel chacun des deux Gouvernements a informé l'autre qu'il avait rempli toutes les conditions légales nécessaires à l'entrée en vigueur de l'Accord, conformément à l'article VII.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No 6489 JAPON ET BRESIL:

Accord relatif à la création d'un Centre de formation technique pour l'industrie textile (avec annexes, procès-verbaux officiels d'accord et échange de notes). Signé à Rio de Janeiro, le 28 mars 1962.

Entré en vigueur le 28 mars 1962, dès la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte officiel de l'Accord, des annexes et des procès-verbaux officiels d'accord: anglais.

Texte officiel des notes: portugais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No 6490 JAPON ET INDE:

Accord relatif à la création d'un Centre de formation pour la transformation des produits de la mer (avec annexes et Mémoire d'accord). Signé à New Delhi, le 31 mars 1962.

Entré en vigueur le 31 mars 1962, dès la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No 6491 JAPON ET INDE:

Accord relatif à la création d'exploitations agricoles de démonstration (avec annexes et Mémoire d'accord). Signé à New Delhi, le 23 avril 1962.

Entré en vigueur le 23 avril 1962, dès la signature, conformément à l'article IX, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No 6492 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MAROC:

Accord entre les Administrations postales des Etats-Unis d'Amérique et du Royaume du Maroc concernant l'échange de mandats-poste internationaux. Signé à Rabat, le 31 octobre 1961, et à Washington, le 30 novembre 1961.

Entré en vigueur le 2 avril 1962, date convenue entre les Parties contractantes, conformément aux dispositions de l'article XVI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 janvier 1963.

No 6493 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à New Delhi, le 1er mai 1962.

Entré en vigueur le 1er mai 1962, dès la signature, conformément à l'article VI.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. New Delhi, 17 mai 1962.

Entré en vigueur le 17 mai 1962 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 18 janvier 1963.

No 6494 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUINEE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la garantie des investissements privés. Washington, 9 mai 1962.

Entré en vigueur le 9 mai 1962 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 janvier 1963.

No. 6495 UNITED STATES OF AMERICA AND GUATEMALA:
Agricultural Trade Agreement. Signed at Washington, on
21 May 1962.

Came into force on 21 May 1962, upon signature, in ac-
cordance with article V.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 January
1963.

No. 6496 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND FEDERAL
REPUBLIC OF CAMEROON:

Basic Agreement for the provision of technical advisory
assistance. Signed at Brazzaville, on 5 November 1962,
and at Yaoundé, on 8 December 1962.

Came into force on 8 December 1962, upon signature, in
accordance with article VI (1).

Official text: French.

Registered by the World Health Organization on 21 January
1963.

No. 6497 IRAN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUB-
LICS:

Agreement concerning the settlement of frontier and finan-
cial questions (with Protocols and annexes). Signed at
Tehran, on 2 December 1954.

Came into force on 20 May 1955, the date of the exchange
of the instruments of ratification which took place in
Moscow, in accordance with article V.

Official texts: Russian and Persian.

Registered by Iran on 24 January 1963.

No. 6498 UNITED NATIONS AND IVORY COAST:

Agreement (with Annex) for the provision of operational,
executive and administrative personnel. Signed at Abidjan,
on 10 December 1962.

Came into force on 10 December 1962, upon signature, in
accordance with article VI (1).

Official text: French.

Registered ex officio on 24 January 1963.

No. 6499 UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the
Agricultural Trade Development and Assistance Act, as
amended (with exchange of notes). Signed at La Paz, on
12 February 1962.

Came into force on 12 February 1962, upon signature, in
accordance with article VI.

Exchange of notes constituting an agreement amending the
above-mentioned Agreement. La Paz, 27 March 1962.

Came into force on 27 March 1962 by the exchange of the
said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 24 January
1963.

No. 6500 UNITED STATES OF AMERICA AND EL SALVADOR:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the
furnishing of defense articles and defense services to the
Government of El Salvador. San Salvador, 10 and 13 April
1962.

Came into force on 13 April 1962 by the exchange of the
said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 24 January
1963.

No. 6501 UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of notes (with annexes) constituting an agreement
relating to the assignment of television channels along the
United States-Mexican border. Mexico, 18 April 1962.

Came into force on 18 April 1962 by the exchange of the
said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 24 January
1963.

No 6495 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUATEMALA:
Accord de commerce agricole. Signé à Washington, le
21 mai 1962.

Entré en vigueur le 21 mai 1962, dès la signature, con-
formément à l'article V.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 janvier
1963.

No 6496 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET
REPUBLIQUE FEDERALE DU CAMEROUN:

Accord de base concernant la fourniture d'une assistance
technique de caractère consultatif. Signé à Brazzaville,
le 5 novembre 1962, et à Yaoundé, le 8 décembre 1962.

Entré en vigueur le 8 décembre 1962, dès la signature,
conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le
21 janvier 1963.

No 6497 IRAN ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIETIQUES:

Accord sur le règlement des questions frontalières et finan-
cières (avec Protocoles et annexes). Signé à Téhéran, le
2 décembre 1954.

Entré en vigueur le 20 mai 1955, date de l'échange des
instruments de ratification qui a eu lieu à Moscou, con-
formément à l'article V.

Textes officiels russe et persan.

Enregistré par l'Iran le 24 janvier 1963.

No 6498 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET COTE-
D'IVOIRE:

Accord (avec annexe) relatif à l'envoi de personnel d'exé-
cution, de direction et d'administration. Signé à Abidjan,
le 10 décembre 1962.

Entré en vigueur le 10 décembre 1962, dès la signature,
conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 24 janvier 1963.

No 6499 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOLIVIE:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre
du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le
commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec
échange de notes). Signé à La Paz, le 12 février 1962.

Entré en vigueur le 12 février 1962, dès la signature,
conformément à l'article VI.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord sus-
mentionné. La Paz, 27 mars 1962.

Entré en vigueur le 27 mars 1962 par l'échange desdites
notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier
1963.

No 6500 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SALVADOR:

Echange de notes constituant un accord relatif à la fourni-
ture au Gouvernement salvadorien de matériel et de ser-
vices pour les besoins de la défense. San Salvador, 10 et
13 avril 1962.

Entré en vigueur le 13 avril 1962 par l'échange desdites
notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier
1963.

No 6501 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE:

Echange de notes (avec annexes) constituant un accord re-
latif à l'attribution de canaux de télévision le long de la
frontière des Etats-Unis d'Amérique et du Mexique.
Mexico, 18 avril 1962.

Entré en vigueur le 18 avril 1962 par l'échange desdites
notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier
1963.

No. 6502 UNITED STATES OF AMERICA AND URUGUAY:
Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Montevideo, on 27 April 1962.

Came into force on 27 April 1962, upon signature, in accordance with article V.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 24 January 1963.

No. 6503 UNITED STATES OF AMERICA AND EL SALVADOR:
Agricultural Trade Agreement. Signed at Washington, on 15 May 1962.

Came into force on 15 May 1962, upon signature, in accordance with article V.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 24 January 1963.

No. 6504 UNITED STATES OF AMERICA AND HAITI:
Interim Agreement relating to the General Agreement on Tariffs and Trade (with schedules). Signed at Washington, on 6 June 1962.

Came into force on 6 June 1962, upon signature.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 24 January 1963.

No. 6505 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND FRANCE:

Guarantee Agreement — Manganese Project — (with related letters and annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Compagnie Minière de l'Ogoué "Comilog"). Signed at Washington, on 30 June 1959.

Came into force on 20 August 1959, upon notification by the Bank to the Government of France.

Official text: English (with the exception of a letter emanating from the Government of France and drawn up in French).

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 January 1963.

No. 6506 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CONGO (BRAZZAVILLE):

Guarantee Agreement — Manganese Project — (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Compagnie Minière de l'Ogoué "Comilog"). Signed at Washington, on 30 June 1959.

Came into force on 20 August 1959, upon notification by the Bank to the Government of the Congo.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 January 1963.

No. 6507 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND GABON:

Guarantee Agreement — Manganese Project — (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Compagnie Minière de l'Ogoué "Comilog"). Signed at Washington, on 30 June 1959.

Came into force on 20 August 1959, upon notification by the Bank to the Government of Gabon.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 January 1963.

No 6502 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET URUGUAY:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Montevideo, le 27 avril 1962.

Entré en vigueur le 27 avril 1962, dès la signature, conformément à l'article V.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1963.

No 6503 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SALVADOR:

Accord de commerce agricole. Signé à Washington, le 15 mai 1962.

Entré en vigueur le 15 mai 1962, dès la signature, conformément à l'article V.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1963.

No 6504 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HAITI:

Accord intérimaire relatif à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (avec listes). Signé à Washington, le 6 juin 1962.

Entré en vigueur le 6 juin 1962, dès la signature.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1963.

No 6505 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET FRANCE:

Contrat de garantie — Projet relatif à l'extraction de manganèse — (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Compagnie minière de l'Ogoué "Comilog"). Signé à Washington, le 30 juin 1959.

Entré en vigueur le 20 août 1959, dès notification par la Banque au Gouvernement français.

Texte officiel anglais (à l'exception d'une lettre du Gouvernement français, laquelle est en français).

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 janvier 1963.

No 6506 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CONGO (BRAZZAVILLE):

Contrat de garantie — Projet relatif à l'extraction de manganèse — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Compagnie minière de l'Ogoué "Comilog"). Signé à Washington, le 30 juin 1959.

Entré en vigueur le 20 août 1959, dès notification par la Banque au Gouvernement congolais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 janvier 1963.

No 6507 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET GABON:

Contrat de garantie — Projet relatif à l'extraction de manganèse — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Compagnie minière de l'Ogoué "Comilog"). Signé à Washington, le 30 juin 1959.

Entré en vigueur le 20 août 1959, dès notification par la Banque au Gouvernement gabonais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 janvier 1963.

No. 6508 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND FRANCE:

Guarantee Agreement — Iron Ore Project — (with related letters and annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Société Anonyme des Mines de Fer de Mauretanie "Miferma"). Signed at Washington, on 17 March 1960.

Came into force on 4 October 1960, upon notification by the Bank to the Government of France.

Official text: English (with the exception of two letters emanating from the Government of France and drawn up in French).

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 January 1963.

No. 6509 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MAURITANIA:

Guarantee Agreement — Iron Ore Project — (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Société Anonyme des Mines de Fer de Mauritanie "Miferma"). Signed at Washington, on 17 March 1960.

Came into force on 4 October 1960, upon notification by the Bank to the Government of Mauritania.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 January 1963.

No. 6510 PHILIPPINES AND FEDERATION OF MALAYA:

Exchange of notes constituting an agreement on the abolition of visa requirements and waiver of visa fees in certain cases. Manila, 31 July 1962.

Came into force on 30 August 1962, thirty days from the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the Philippines on 25 January 1963.

No. 6511 PHILIPPINES AND THAILAND:

Exchange of notes constituting an agreement on the abolition of visa requirements and waiver of visa fees in certain cases. Manila, 31 July 1962.

Came into force on 30 August 1962, thirty days from the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the Philippines on 25 January 1963.

No. 6512 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND ALGERIA:

Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at Algiers, on 15 November 1962.

Came into force on 15 November 1962, upon signature, in accordance with article X, paragraph 1.

Official text: French.

Registered ex officio on 29 January 1963.

No. 6513 UNITED NATIONS AND AUSTRIA:

Agreement regarding the arrangements for the Vienna Conference on Consular Relations. Signed at Vienna, on 29 January 1963.

Came into force on 29 January 1963 by signature.

Official text: English.

Registered ex officio on 29 January 1963.

No. 6514 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND MAURITANIA:

Agreement concerning the activities of UNICEF in Mauritania. Signed at New York, on 4 December 1961, and at Nouakchott, on 19 January 1962.

No 6508 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET FRANCE:

Contrat de garantie — Projet relatif à l'extraction de minéral de fer — (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Société anonyme des mines de fer de Mauritanie "Miferma"). Signé à Washington, le 17 mars 1960.

Entré en vigueur le 4 octobre 1960, dès notification par la Banque au Gouvernement français.

Texte officiel anglais (à l'exception de deux lettres du Gouvernement français, lesquelles sont en français).

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 janvier 1963.

No 6509 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MAURITANIE:

Contrat de garantie — Projet relatif à l'extraction de minéral de fer — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Société anonyme des mines de fer de Mauritanie "Miferma"). Signé à Washington, le 17 mars 1960.

Entré en vigueur le 4 octobre 1960, dès notification par la Banque au Gouvernement mauritanien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 janvier 1963.

No 6510 PHILIPPINES ET FEDERATION DE MALAISIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'abolition du visa et des droits de visa dans certains cas. Manille, 31 juillet 1962.

Entré en vigueur le 30 août 1962, trente jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Philippines le 25 janvier 1963.

No 6511 PHILIPPINES ET THAILANDE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'abolition du visa et des droits de visa dans certains cas. Manille, 31 juillet 1962.

Entré en vigueur le 30 août 1962, trente jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Philippines le 25 janvier 1963.

No 6512 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET ALGERIE:

Accord relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à Alger, le 15 novembre 1962.

Entré en vigueur le 15 novembre 1962, dès la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article X.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 29 janvier 1963.

No 6513 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET AUTRICHE:

Accord relatif à l'organisation de la Conférence de Vienne sur les relations consulaires. Signé à Vienne, le 29 janvier 1963.

Entré en vigueur le 29 janvier 1963 par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 29 janvier 1963.

No 6514 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET MAURITANIE:

Accord concernant les activités du FISE en Mauritanie. Signé à New York, le 4 décembre 1961, et à Nouakchott, le 19 janvier 1962.

Came into force on 31 January 1963, the date of receipt by the United Nations Children's Fund of a notification from the Government of Mauritania that the constitutional requirements for the entry into force of the Agreement had been fulfilled, in accordance with article VIII(1).

Official text: French.

Registered ex officio on 31 January 1963.

Entré en vigueur le 31 janvier 1963, date de la réception par le Fonds des Nations Unies pour l'enfance d'une notification du Gouvernement de Mauritanie précisant que les formalités constitutionnelles prévues pour l'entrée en vigueur de l'Accord avaient été accomplies, conformément à l'article VIII (1).

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 31 janvier 1963.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

- No. 52 Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Signed at London, on 16 November 1945.

Signatures and acceptances

The Constitution was signed and the instruments of acceptance were deposited with the Government of the United Kingdom on behalf of the following States on the dates indicated below, and the acceptances, in accordance with article XV of the Constitution, took effect on the same dates:

Mongolia	1 November 1962
Trinidad and Tobago	2 November 1962
Jamaica	7 November 1962
Rwanda	7 November 1962
Uganda	9 November 1962
Burundi	16 November 1962

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 January 1963.

- No. 221 Constitution of the World Health Organization. Signed at New York, on 2 July 1946.

Acceptance

Instrument deposited on:
3 January 1963
Trinidad and Tobago

- No. 5296 European Agreement on Road Markings. Done at Geneva, on 13 December 1957.

Ratification

Instrument deposited on:
3 January 1963
Federal Republic of Germany
(to take effect on 3 January 1963; with a declaration that the Agreement will also apply to Land Berlin)

- No. 17 Monetary Agreement between the Royal Netherlands Government and the Royal Norwegian Government. Signed at Oslo, on 6 November 1945.

Exchange of notes constituting an agreement terminating the above-mentioned Agreement. Oslo, 6 December 1960.

Came into force on 6 December 1960 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the Netherlands on 4 January 1963.

- No. 2364 Treaty between the Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany fixing a mining boundary between the coalfields situated to the east of the Netherlands-German frontier. Signed at Bonn, on 18 January 1952.

Treaty (with map) amending and supplementing the above-mentioned Treaty. Signed at Bonn, on 8 November 1960.

Came into force on 25 November 1961, one month after the exchange of the instruments of ratification which took place at The Hague on 25 October 1961, in accordance with article 8.

Official texts: Dutch and German.

Registered by the Netherlands on 4 January 1963.

- No. 4179 Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation and the establishment of rules of reciprocal administrative assistance with respect to taxes on income and fortune. Signed at Copenhagen, on 20 February 1957.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Convention to the Netherlands Antilles. Copenhagen, 27 June 1960.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

- No 52 Convention créant une Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Signée à Londres, le 16 novembre 1945.

Signatures et acceptations

La Convention a été signée et les instruments d'acceptation ont été déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni au nom des Etats ci-après aux dates indiquées, les acceptations ayant pris effet aux mêmes dates conformément à l'article XV de la Convention:

Mongolie	1er novembre 1962
Trinité et Tobago	2 novembre 1962
Jamaïque	7 novembre 1962
Rwanda	7 novembre 1962
Ouganda	9 novembre 1962
Burundi	16 novembre 1962

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 janvier 1963.

- No 221 Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Signée à New York, le 22 juillet 1946.

Acceptation

Instrument déposé le:
3 janvier 1963
Trinité et Tobago

- No 5296 Accord européen relatif aux marques routières. Fait à Genève, le 13 décembre 1957.

Ratification

Instrument déposé le:
3 janvier 1963
République fédérale d'Allemagne
(pour prendre effet le 3 janvier 1963; avec une déclaration selon laquelle l'Accord s'appliquera également au Land de Berlin).

- No 17 Accord monétaire entre le Gouvernement royal des Pays-Bas et le Gouvernement royal de Norvège. Signé à Oslo, le 6 novembre 1945.

Echange de notes constituant un accord abrogeant l'Accord susmentionné. Oslo, 6 décembre 1960.

Entré en vigueur le 6 décembre 1960 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 4 janvier 1963.

- No 2364 Traité entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérale d'Allemagne portant fixation d'une limite d'exploitation pour les houillères situées à l'est de la frontière germano-hollandaise. Signé à Bonn, le 18 janvier 1952.

Traité (avec carte) modifiant et complétant le Traité susmentionné. Signé à Bonn, le 8 novembre 1960.

Entré en vigueur le 25 novembre 1961, un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à La Haye le 25 octobre 1961, conformément à l'article 8.

Textes officiels néerlandais et allemands.

Enregistré par les Pays-Bas le 4 janvier 1963.

- No 4179 Convention entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Danemark tendant à éviter la double imposition et à établir des règles d'assistance administrative réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Copenhague, le 20 février 1957.

Echange de notes constituant un accord portant extension aux Antilles néerlandaises de la Convention susmentionnée. Copenhague, 27 juin 1960.

Came into force on 4 October 1961, the date of receipt by the Government of the Kingdom of Denmark of notification from the Government of the Netherlands that the constitutional approval required in the Netherlands had been obtained, with retroactive effect from 1 January 1958, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 4 January 1963.

Entré en vigueur le 4 octobre 1961, le jour de la réception par le Gouvernement du Royaume de Danemark d'une notification par laquelle le Gouvernement des Pays-Bas lui a fait savoir que l'approbation constitutionnellement requise aux Pays-Bas avait été obtenue, avec effet rétroactif au 1er janvier 1958, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 4 janvier 1963.

No. 4614 Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Swiss Confederation on social insurance. Signed at Berne, on 28 March 1958.

Agreement supplementary to the above-mentioned Convention. Signed at Berne, on 14 October 1960.

Came into force on 14 October 1960, the date of signature, with retroactive effect from 1 October 1959, in accordance with article 4.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 4 January 1963.

No 4614 Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération suisse sur les assurances sociales. Signée à Bonn, le 28 mars 1958.

Accord complémentaire à la Convention susmentionnée. Signé à Berne, le 14 octobre 1960.

Entré en vigueur le 14 octobre 1960, le jour de sa signature, avec effet rétroactif du 1er octobre 1959, conformément à l'article 4.

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 4 janvier 1963.

No. 5715 Convention concerning the Exchange of Official Publications and Government Documents between States. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its Tenth Session, Paris, 3 December 1958.

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

19 December 1962

Ukrainian Soviet Socialist Republic
(to take effect on 19 December 1963)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 4 January 1963.

No 5715 Convention concernant les échanges entre Etats de publications officielles et documents gouvernementaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958.

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

19 décembre 1962

République socialiste soviétique d'Ukraine
(pour prendre effet le 19 décembre 1963)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 4 janvier 1963.

No. 5995 Convention concerning the International Exchange of Publications. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its Tenth Session, Paris, 3 December 1958.

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

19 December 1962

Ukrainian Soviet Socialist Republic
(to take effect on 19 December 1963)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 4 January 1963.

No 5995 Convention concernant les échanges internationaux de publications. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958.

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

19 décembre 1962

République socialiste soviétique d'Ukraine
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 4 janvier 1963.

No. 2861 Slavery Convention, signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol opened for signature or acceptance at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953.

Accession

Instrument deposited on:

7 January 1963

Nepal

No 2861 Convention relative à l'esclavage, signée à Genève le 25 septembre 1926 et amendée par le Protocole ouvert à la signature ou à l'acceptation au Siège de l'Organisation des Nations Unies, New York, le 7 décembre 1953.

Adhésion

Instrument déposé le:

7 janvier 1963

Népal

No. 3822 Supplementary Convention on the abolition of slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Done at the European Office of the United Nations at Geneva, on 7 September 1956.

Ratifications and accessions (a)

Instruments deposited on:

7 January 1963

Nepal (a)

10 January 1962

Canada

Poland

18 January 1963

Kuwait (a)

No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Faite à l'Office européen des Nations Unies, à Genève, le 7 septembre 1956.

Ratifications et adhésions (a)

Instruments déposés le:

7 janvier 1963

Népal (a)

10 janvier 1962

Canada

Pologne

18 janvier 1963

Koweït (a)

No. 4706 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (acting on their behalf and on behalf of the Government of the Federation of Rhodesia and Nyasaland) and the Government of Portugal regarding the Nyasaland-Mozambique frontier. Signed at Lisbon, on 18 November 1954.

Correction of the maps annexed to the above-mentioned Agreement.

Communication by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland received by the Secretary-General of the United Nations on 11 January 1963.

No. 4996 Customs Convention on International Transport of Goods under cover of TIR Carnets (TIR Convention). Done at Geneva, on 15 January 1959.

Ratification

Instrument deposited on:

11 January 1963

Italy

(to take effect on 11 April 1963)

No. 4789 Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts. Done at Geneva, on 20 March 1958.

Accession

Instrument deposited on:

15 January 1963

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

(to take effect on 16 March 1963)

No. 4844 Convention on the Taxation of Road Vehicles for Private use in International Traffic. Done at Geneva, on 18 May 1956.

Ratification

Instrument deposited on:

15 January 1963

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (also applicable to Jersey, Guernsey, Alderney and the Isle of Man; to take effect on 15 April 1963)

No. 6293 Convention on the Taxation of Road Vehicles engaged in International Passenger Transport. Done at Geneva, on 14 December 1956.

Ratification

Instrument deposited on:

15 January 1963

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (also applicable to Jersey and the Isle of Man; to take effect on 15 April 1963)

No. 4806 International Agreement on Olive Oil, 1956, as amended by the Protocol of 3 April 1958.

Notification by France received on 16 January 1963, stating that France having recognized Algeria's independence on 3 July 1962, the obligations it assumes under the Agreement are accordingly modified.

No. 3172 Agreement between Thailand and Japan concerning settlement of "Special Yen Problem". Signed at Bangkok, on 9 July 1955.

Agreement (with Agreed Minutes) replacing certain provisions of the above-mentioned Agreement. Signed at Bangkok, on 31 January 1962.

Came into force on 9 May 1962, the date of exchange of notes indicating the approval of the Agreement by both Governments, in accordance with the provisions of article VII.

Official text: English.

Registered by Japan on 17 January 1963.

No 4706 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (agissant en son nom et au nom du Gouvernement de la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland) et le Gouvernement portugais relatif à la frontière entre le Nyassaland et le Mozambique. Signé à Lisbonne, le 18 novembre 1954.

Rectification des cartes annexées à l'Accord susmentionné.

La communication du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a été reçue par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 11 janvier 1963.

No 4996 Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Faite à Genève, le 15 janvier 1959.

Ratification

Instrument déposé le:

11 janvier 1963

Italie

(pour prendre effet le 11 avril 1963).

No 4789 Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève, le 20 mars 1958.

Adhésion

Instrument déposé le:

15 janvier 1963

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

(pour prendre effet le 16 mars 1963).

No 4844 Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Ratification

Instrument déposé le:

15 janvier 1963

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (également applicable à Jersey, à Guernesey, à Aurigny et à l'île de Man; pour prendre effet le 15 avril 1963).

No 6293 Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers effectuant des transports internationaux de voyageurs. En date, à Genève, du 14 décembre 1956.

Ratification

Instrument déposé le:

15 janvier 1963

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (également applicable à Jersey et à l'île de Man; pour prendre effet le 15 avril 1963).

No 4806 Accord international sur l'huile d'olive, 1956, modifié par le Protocole du 3 avril 1958.

Notification de la France reçue le 16 janvier 1963, selon laquelle la France ayant reconnu l'indépendance de l'Algérie le 3 juillet 1962, les obligations qu'elle assume aux termes de l'Accord se trouvent en conséquence modifiées.

No 3172 Accord entre la Thaïlande et le Japon concernant le règlement du "problème du yen spécial". Signé à Bangkok, le 9 juillet 1955.

Accord (avec procès-verbaux d'accord) remplaçant certaines dispositions de l'Accord susmentionné. Signé à Bangkok, le 31 janvier 1962.

Entré en vigueur le 9 mai 1962, date de l'échange de notes indiquant que l'Accord avait été approuvé par les deux gouvernements, conformément aux dispositions de l'article VII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

- No. 3464 Exchange of notes constituting an agreement between Canada and Japan respecting the waiving on a reciprocal basis of non-immigrant visa fees. Ottawa, 13 June 1955.
Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Tokyo, 8 November 1960.
Came into force on 7 December 1960, in accordance with the terms of the said notes.
Official texts: English and Japanese.
Registered by Japan on 17 January 1963.
- No. 4880 Convention between Japan and Pakistan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Tokyo, on 17 February 1959.
Protocol supplementing the above-mentioned Convention. Signed at Tokyo, on 28 June 1960.
Came into force on 1 August 1961 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Karachi, in accordance with article IV (2).
Official text: English.
Registered by Japan on 17 January 1963.
- No. 4875 Agreement on economic and technical co-operation between Japan and Laos. Signed at Tokyo, on 15 October 1958.
Exchange of notes constituting an agreement concerning the extension of the period for which assistance is granted in accordance with the provisions of the above-mentioned Agreement. Tokyo, 11 March 1961.
Came into force on 11 March 1961, with retroactive effect from 23 January 1961, through the exchange of the said notes.
Exchange of notes constituting an agreement concerning a further extension of the period for which assistance is granted in accordance with the provisions of the above-mentioned Agreement of 15 October 1958. Tokyo, 22 January 1962.
Came into force on 22 January 1962 through the exchange of the said notes.
Official text: French.
Registered by Japan on 17 January 1963.
- No. 4882 Economic and Technical Co-operation Agreement between Japan and Cambodia. Signed at Phnom-Penh, on 2 March 1959.
Exchange of notes constituting an agreement concerning the extension of the period for which aid is granted under article 1, paragraph 2, of the above-mentioned Agreement. Phnom-Penh, 27 June and 4 July 1962.
Came into force on 6 July 1962, in accordance with the provisions of the said notes.
Official text: French.
Registered by Japan on 17 January 1963.
- No. 6354 Agreement on commerce between Japan and the Republic of Cuba, Signed at Tokyo, on 22 April 1960.
Exchange of notes and Protocol relating to the above-mentioned Agreement. Tokyo, 22 April 1960.
Official texts of the Protocol: English, Spanish and Japanese.
Official text of the notes: English.
Registered by Japan on 17 January 1963.
- No. 183 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Brazil extending for five years the Agreement of 28 March and 5 April 1946 on vocational industrial education. Rio de Janeiro, 14 October 1950.
- No 3464 Echange de notes constituant un accord entre le Canada et le Japon portant renonciation, sur une base de réciprocité, aux droits perçus sur les visas de non-immigrants. Ottawa, 13 juin 1955.
Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Tokyo, 8 novembre 1960.
Entré en vigueur le 7 décembre 1960, conformément aux termes desdites notes.
Textes officiels anglais et japonais.
Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.
- No 4880 Convention entre le Japon et le Pakistan tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Tokyo, le 17 février 1959.
Protocole complétant la Convention susmentionnée. Signé à Tokyo, le 28 juin 1960.
Entré en vigueur le 1er août 1961 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Karachi, conformément à l'article IV, paragraphe 2.
Texte officiel anglais.
Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.
- No 4875 Accord de coopération économique et technique entre le Japon et le Laos. Signé à Tokyo, le 15 octobre 1958.
Echange de notes constituant un accord relatif à la prorogation de la durée de l'aide accordée conformément aux dispositions de l'Accord susmentionné. Tokyo, 11 mars 1961.
Entré en vigueur le 11 mars 1961, avec effet rétroactif du 23 janvier 1961, par l'échange desdites notes.
Echange de notes constituant un accord relatif à une nouvelle prorogation de la durée de l'aide accordée conformément aux dispositions de l'Accord susmentionné du 15 octobre 1958. Tokyo, 22 janvier 1962.
Entré en vigueur le 22 janvier 1962 par l'échange desdites notes.
Texte officiel français.
Enregistrés par la Japon le 17 janvier 1963.
- No 4882 Accord de coopération économique et technique entre le Japon et le Cambodge. Signé à Tokyo, le 2 mars 1959.
Echange de notes constituant un accord concernant la prorogation de la durée de l'aide aux termes du paragraphe 2 de l'article 1 de l'Accord susmentionné. Phnom-Penh, 27 juin et 4 juillet 1962.
Entré en vigueur le 6 juillet 1962, conformément aux dispositions desdites notes.
Texte officiel français.
Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.
- No 6354 Accord commercial entre le Japon et la République de Cuba. Signé à Tokyo, le 22 avril 1960.
Echange de notes et Protocole relatifs à l'Accord susmentionné. Tokyo, 22 avril 1960.
Textes officiels du Protocole: anglais, espagnol et japonais.
Texte officiel des notes: anglais.
Enregistrés par le Japon le 17 janvier 1963.
- No 183 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Brésil prolongeant pour cinq ans l'Accord des 28 mars et 5 avril 1946 relatif à l'enseignement professionnel industriel. Rio de Janeiro, 14 octobre 1950.

- No. 4808 Agreement for a co-operative program of agriculture between the Government of the United States of America and the Government of the United States of Brazil. Signed at Rio de Janeiro, on 26 June 1953.
Exchange of notes constituting an agreement extending and amending the above-mentioned Agreements of 14 October 1950 and 26 June 1953, as extended and amended. Rio de Janeiro, 29 December 1961 and 11 January 1962.
Came into force on 11 January 1962 by the exchange of the said notes and, in accordance with their provisions, deemed to have effect from 31 December 1961.
Official texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 18 January 1963.
- No. 4808 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement des Etats-Unis du Brésil relatif à un programme de coopération agricole. Signé à Rio de Janeiro, le 26 juin 1953.
Echange de notes constituant un accord prorogeant et modifiant les Accords des 14 octobre 1950 et 26 juin 1953 susmentionnés, déjà prorogés et modifiés. Rio de Janeiro, 29 décembre 1961 et 11 janvier 1962.
Entré en vigueur le 11 janvier 1962 par l'échange desdites notes et, conformément à leurs dispositions, réputé avoir pris effet le 31 décembre 1961.
Textes officiels anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 janvier 1963.
- No. 5664 Agreement for the mutual safeguarding of secrecy of inventions relating to defence and for which applications for patents have been made. Signed at Paris, on 21 September 1960.
Ratification by Denmark
Instrument was deposited with the Government of the United States of America on 15 November 1961, and the Agreement came into force for Denmark on 15 December 1961.
Certified statement was registered by Denmark on 18 January 1963.
- No. 5664 Accord pour la sauvegarde mutuelle du secret des inventions intéressant la défense et ayant fait l'objet de demandes de brevets. Signé à Paris, le 21 septembre 1960.
Ratification du Danemark
L'instrument a été déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le 15 novembre 1961, et l'Accord est entré en vigueur pour le Danemark le 15 décembre 1961.
La déclaration certifiée a été enregistrée par le Danemark le 18 janvier 1963.
- No. 6269 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Guinea under the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Conakry, on 2 February 1962.
Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 3 May 1962.
Came into force on 3 May 1962 by the exchange of the said notes.
Official texts: English and French.
Registered by the United States of America on 18 January 1963.
- No. 6269 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Guinée relatif aux produits agricoles, conclu en vertu de la loi sur le développement des échanges commerciaux et de l'aide en produits agricoles, telle qu'elle a été amendée. Signé à Conakry, le 2 février 1962.
Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Washington, 3 mai 1962.
Entré en vigueur le 3 mai 1962 par l'échange desdites notes.
Textes officiels anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 janvier 1963.
- No. 6276 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Indonesia under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Djakarta, on 19 February 1962.
Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Djakarta, 15 May 1962.
Came into force on 15 May 1962 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 18 January 1963.
- No. 6276 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement indonésien relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Djakarta, le 19 février 1962.
Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Djakarta, 15 mai 1962.
Entré en vigueur le 15 mai 1962 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 janvier 1963.
- No. 6344 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Belgrade, on 21 April 1962.
Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Belgrade, 18 May 1962.
Came into force on 18 May 1962 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 18 January 1963.
- No. 6344 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Belgrade, le 21 avril 1962.
Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Belgrade, 18 mai 1962.
Entré en vigueur le 18 mai 1962 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 janvier 1963.
- No. 1264 Declaration on the Construction of Main International Traffic Arteries. Signed at Geneva, on 16 September 1950.
Modification to Annexes I and II
Official texts: English and French.
Registered ex officio on 21 January 1963.
- No. 1264 Déclaration sur la construction de grandes routes de trafic international. Signée à Genève, le 16 septembre 1950.
Modifications aux Annexes I et II
Textes officiels anglais et français.
Enregistrées d'office le 21 janvier 1963.

No. 2814 Convention for a uniform system of tonnage measurements of ships. Signed at Oslo, on 10 June 1947.

Modifications of articles 6, 10, 57 (8) and 71 of the Regulations annexed to the above-mentioned Convention.

In accordance with article 12, paragraph 1 of the Convention, the modifications of articles 6 and 10 took effect on 7 May 1960, and the modifications of articles 57(8) and 71 on 1 December 1960.

Official texts: English and French.

Registered by Norway on 24 January 1963.

No. 3931 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Peru for financing certain educational exchange programs. Signed at Lima, on 3 May 1956.

Echange de notes constituant un accord amendant l'Accord susmentionné, déjà modifié. Lima, 26 janvier et 1er février 1962.

Entré en vigueur le 1er février 1962 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1963.

No. 5120 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Greece relating to the loan of vessels to Greece. Athens, 15 December 1958 and 15 January 1959.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné. Athènes, 15 décembre 1958 et 15 janvier 1959.

Entré en vigueur le 14 avril 1962 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1963.

No. 6242 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Republic of Viet-Nam under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Saigon, on 27 December 1961.

Echange de notes constituant un accord amendant l'Accord susmentionné. Saïgon, 3 mai 1962.

Entré en vigueur le 3 mai 1962 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1963.

Ratifications and declarations by the States listed below regarding the following twenty-two Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 590 Convention (No. 7) fixing the minimum age for admission of children to employment at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

7 December 1962

Déclaration par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Non applicable au Nyassaland

No 2814 Convention pour l'adoption d'un système uniforme de jaugeage des navires. Signée à Oslo, le 10 juin 1947.

Modifications aux articles 6, 10, 57 (par. 8) et 71 du Règlement annexé à la Convention susmentionnée.

Conformément à l'article 12, paragraphe 1, de la Convention, les modifications aux articles 6 et 10 ont pris effet le 7 mai 1960, et les modifications aux articles 57 (par. 8) et 71, le 1er décembre 1960.

Textes officiels anglais et français.

Enregistrées par la Norvège le 24 janvier 1963.

No 3931 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement péruvien relatif au financement de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement. Signé à Lima, le 3 mai 1956.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Lima, 26 janvier et 1er février 1962.

Entré en vigueur le 1er février 1962 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1963.

No 5120 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grèce relatif au prêt de navires à la Grèce. Athènes, 15 décembre 1958 et 15 janvier 1959.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné. Athènes, 4 et 14 avril 1962.

Entré en vigueur le 14 avril 1962 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1963.

No 6242 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Saïgon, le 27 décembre 1961.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Saïgon, 3 mai 1962.

Entré en vigueur le 3 mai 1962 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1963.

Les ratifications et déclarations des Etats ci-après concernant les vingt-deux Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 590 Convention (No 7) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

7 décembre 1962

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Non applicable au Nyassaland

- No. 591 Convention (No. 8) concerning unemployment indemnity in case of loss or foundering of the ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.**
- 7 December 1962**
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Inapplicable to Nyasaland
- No. 594 Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.**
- 7 December 1962**
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Application without modification: Nyasaland
- No. 595 Convention (No. 12) concerning workmen's compensation in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.**
- 7 December 1962**
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Application without modification: Nyasaland
- No. 598 Convention (No. 15) fixing the minimum age for the admission of young persons to employment as trimmers and stokers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.**
- 26 December 1962**
Ratification in the name of Jamaica
On becoming a Member of the International Labour Organisation on 26 December 1962, Jamaica recognised that it continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom had previously declared applicable to Jamaica. As a result of this undertaking, this Convention will continue to be in force in Jamaica as from 26 December 1962, the date on which the ratification of the Convention in the name of Jamaica was registered by the Director-General of the International Labour Office.
- No. 599 Convention (No. 16) concerning the compulsory medical examination of children and young persons employed at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.**
- 26 December 1962**
Ratification in the name of Jamaica
(as under No. 598 above)
- No. 602 Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.**
- 26 December 1962**
Ratification in the name of Jamaica
(as under No. 598 above)
- No 591 Convention (No 8) concernant l'indemnité de chômage en cas de perte par naufrage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.**
- 7 décembre 1962**
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Non applicable au Nyassaland
- No 594 Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.**
- 7 décembre 1962**
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Application sans modification: Nyassaland
- No 595 Convention (No 12) concernant la réparation des accidents du travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.**
- 7 décembre 1962**
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Application sans modification: Nyassaland
- No 598 Convention (No 15) fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers ou chauffeurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.**
- 26 décembre 1962**
Ratification au nom de la Jamaïque
En devenant membre de l'Organisation internationale du Travail le 26 décembre 1962, la Jamaïque a reconnu qu'elle demeure liée par les obligations résultant des dispositions de la Convention susmentionnée, que le Royaume-Uni avait auparavant déclarée applicable à la Jamaïque. Du fait de cet engagement, la Convention demeurera en vigueur dans la Jamaïque à compter du 26 décembre 1962, date à laquelle la ratification de la Convention au nom de la Jamaïque a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation internationale du Travail.
- No 599 Convention (No 16) concernant l'examen médical obligatoire des enfants et jeunes gens employés à bord des bateaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.**
- 26 décembre 1962**
Ratification au nom de la Jamaïque
(voir No 598 ci-dessus)
- No 602 Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.**
- 26 décembre 1962**
Ratification au nom de la Jamaïque
(voir No 598 ci-dessous)

- No. 609 Convention (No. 25) concerning the creation of minimum wage-fixing machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eleventh session, Geneva, 16 June 1928, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 7 December 1962
 Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
 Application without modification: Nyasaland
- No. 612 Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 17 December 1962
 Ratification by Tunisia
 (to take effect on 17 December 1963)
- 26 December 1962
 Ratification in the name of Jamaica
 (as under No. 598 above)
- No. 630 Convention (No. 50) concerning the regulation of certain special systems of recruiting workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 20 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 26 December 1962
 Ratification in the name of Jamaica
 (as under No. 598 above)
- No. 635 Convention (No. 58) fixing the minimum age for the admission of children to employment at sea (revised 1936), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-second session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 26 December 1962
 Ratification in the name of Jamaica
 (as under No. 598 above)
- No. 639 Convention (No. 64) concerning the regulation of written contracts of employment of indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 26 December 1962
 Ratification in the name of Jamaica
 (as under No. 598 above)
- No. 640 Convention (No. 65) concerning penal sanctions for breaches of contracts of employment by indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 17 December 1962
 Ratification by Tunisia
 (to take effect on 17 December 1963)
- 26 December 1962
 Ratification in the name of Jamaica
 (as under No. 598 above)
- No. 792 Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.
- 26 December 1962
 Ratification in the name of Jamaica
 (as under No. 598 above)
- No 609 Convention (No 26) concernant l'institution de méthodes de fixation des salaires minima, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa onzième session, Genève, 16 juin 1928, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 7 décembre 1962
 Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
 Application sans modification: Nyassaland
- No 612 Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 17 décembre 1962
 Ratification de la Tunisie
 (pour prendre effet le 17 décembre 1963)
- 26 décembre 1962
 Ratification au nom de la Jamaïque
 (voir No 598 ci-dessus)
- No 630 Convention (No 50) concernant la réglementation de certains systèmes particuliers de recrutement des travailleurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 20 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 26 décembre 1962
 Ratification au nom de la Jamaïque
 (voir No 598 ci-dessus)
- No 635 Convention (No 58) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime (révisée en 1936), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-deuxième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 26 décembre 1962
 Ratification au nom de la Jamaïque
 (voir No 598 ci-dessus)
- No 639 Convention (No 64) concernant la réglementation des contrats de travail écrits des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 26 décembre 1962
 Ratification au nom de la Jamaïque
 (voir No 598 ci-dessus)
- No 640 Convention (No 65) concernant les sanctions pénales pour manquements aux contrats de travail de la part des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 17 décembre 1962
 Ratification de la Tunisie
 (pour prendre effet le 17 décembre 1963)
- 26 décembre 1962
 Ratification au nom de la Jamaïque
 (voir No 598 ci-dessus)
- No 792 Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.
- 26 décembre 1962
 Ratification au nom de la Jamaïque
 (voir No 598 ci-dessus)

No. 881 Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organise. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

26 December 1962

Ratification in the name of Jamaica
(as under No. 598 above)

No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

26 December 1962

Ratification in the name of Jamaica
(as under No. 598 above)

No. 1616 Convention (No. 97) concerning migration for employment (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

26 December 1962

Ratification in the name of Jamaica
(as under No. 598 above)

No. 1870 Convention (No. 94) concerning labour clauses in public contracts. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 29 June 1949.

26 December 1962

Ratification in the name of Jamaica
(as under No. 598 above)

No. 2125 Convention (No. 86) concerning the maximum length of contracts of employment of indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

26 December 1962

Ratification in the name of Jamaica
(as under No. 598 above)

No. 4423 Convention (No. 104) concerning the abolition of penal sanctions for breaches of contract of employment by indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-eighth session, Geneva, 21 June 1955.

17 December 1962

Ratification by Tunisia
(to take effect on 17 December 1963)

No. 4648 Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957.

26 December 1962

Ratification in the name of Jamaica
(as under No. 598 above)

No. 4738 Convention (No. 107) concerning the protection and integration of indigenous and other tribal and semi-tribal populations in independent countries. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957.

17 December 1962

Ratification by Tunisia
(to take effect on 17 December 1963)
Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 25 January 1963.

No 881 Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, le 9 juillet 1948.

26 décembre 1962

Ratification au nom de la Jamaïque
(voir No 598 ci-dessus)

No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

26 décembre 1962

Ratification au nom de la Jamaïque
(voir No 598 ci-dessus)

No 1616 Convention (No 97) concernant les travailleurs migrants (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

26 décembre 1962

Ratification au nom de la Jamaïque
(voir No 598 ci-dessus)

No 1870 Convention (No 94) concernant des clauses de travail dans les contrats passés par une autorité publique, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 29 juin 1949.

26 décembre 1962

Ratification au nom de la Jamaïque
(voir No 598 ci-dessus)

No 2125 Convention (No 86) concernant la durée maximum des contrats de travail des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

26 décembre 1962

Ratification au nom de la Jamaïque
(voir No 598 ci-dessus)

No 4423 Convention (No 104) concernant l'abolition des sanctions pénales pour manquements aux contrats de travail de la part des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-huitième session, Genève, 21 juin 1955.

17 décembre 1962

Ratification de la Tunisie
(pour prendre effet le 17 décembre 1963)

No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.

26 décembre 1962

Ratification au nom de la Jamaïque
(voir No 598 ci-dessus)

No 4738 Convention (No 107) concernant la protection et l'intégration des populations autochtones et autres populations tribales et semi-tribales dans les pays indépendants. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957.

17 décembre 1962

Ratification de la Tunisie
(pour prendre effet le 17 décembre 1963)
Les déclarations certifiées ont été enregistrées auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 25 janvier 1963.

No. 6193 Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its Eleventh Session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960.

Ratifications and acceptance (a)

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

19 December 1962

Ukrainian Soviet Socialist Republic
(to take effect on 19 March 1963)

8 January 1963

Norway
(to take effect on 8 April 1963)

15 January 1963 (a)

Kuwait
(to take effect on 15 April 1963)

Certified statements were registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 25 January 1963.

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

Acceptance of the rights and obligations of the United Kingdom in respect of Trinidad and Tobago arising out of the United Kingdom's signature or acceptance of certain instruments relating to the General Agreement on Tariffs and Trade in respect of which the Secretary-General of the United Nations acts as depositary

Declaration received on:

23 January 1963

Trinidad and Tobago
(with effect from 31 August 1962)

Registered ex officio on 23 January 1963

Acceptance of the rights and obligations of the United Kingdom in respect of Trinidad and Tobago arising out of the United Kingdom Government's signature or acceptance of certain instruments relating to the General Agreement on Tariffs and Trade in respect of which the Executive Secretary of the Contracting Parties acts as depositary

Declaration received by the Executive Secretary on:

17 January 1963

Trinidad and Tobago
(with effect from 31 August 1962)

(XIX) Protocol of Rectification to the French text of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 15 June 1955.

(XXI) Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 10 March 1955.

(XXII) Procès-verbal of rectification concerning the Protocol amending Part I and articles XXIX and XXX of the General Agreement on Tariffs and Trade, the Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade and the Protocol of Organizational Amendments to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 3 December 1955.

Entry into force for the Dominican Republic on 14 October 1962.

(XXXIV) Protocol relating to negotiations for the establishment of new Schedule III — Brazil — to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 31 December 1958.

Entry into force for Italy on 12 January 1963.

No 6193 Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 14 décembre 1960, lors de sa onzième session tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960.

Ratifications et acceptation (a)

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

19 décembre 1962

République socialiste soviétique d'Ukraine
(pour prendre effet le 19 mars 1963)

8 janvier 1963

Norvège
(pour prendre effet le 8 avril 1963)

15 janvier 1963 (a)

Koweït
(pour prendre effet le 15 avril 1963)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, le 25 janvier 1963.

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Acceptation des droits et obligations assumés par le Royaume-Uni en ce qui concerne la Trinité et Tobago du fait de la signature ou de l'acceptation par le Royaume-Uni de certains instruments relatifs à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce pour lesquels le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies exerce les fonctions de dépositaire.

Déclaration reçue le:

23 janvier 1963

Trinité et Tobago
(avec effet du 31 août 1962)

Enregistrée d'office le 23 janvier 1963

Acceptation des droits et obligations assumés par le Royaume-Uni en ce qui concerne la Trinité et Tobago du fait de la signature ou de l'acceptation par le Royaume-Uni de certains instruments relatifs à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce pour lesquels le Secrétaire exécutif des Parties contractantes exerce les fonctions de dépositaire.

Déclaration reçue par le Secrétaire exécutif le:

17 janvier 1963

Trinité et Tobago
(avec effet du 31 août 1962)

(XIX) Protocole de rectification du texte français de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 15 juin 1955.

(XXI) Protocole portant amendement du Préambule et des Parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 10 mars 1955.

(XXII) Procès verbal de rectification du Protocole portant amendement de la Partie I et des articles XXIX et XXX de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, du Protocole portant amendement du Préambule et des Parties II et III et du Protocole d'amendement aux dispositions organiques de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 3 décembre 1955.

Entré en vigueur à l'égard de la République Dominicaine le 14 octobre 1962.

(XXXIV) Protocole concernant les négociations en vue de l'établissement de la nouvelle liste III — Brésil — annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 31 décembre 1958.

Entré en vigueur à l'égard de l'Italie le 12 janvier 1963.

(XXXV) Protocol for the Accession of Portugal to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 6 April 1962.

Acceptance and signature

<u>State</u>	<u>Date of signature or acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Sweden	18 April 1962 (signed "subject to ratification"; ratified on 27 December 1962)	26 January 1963
Turkey	27 November 1962	27 December 1962

(XXXVI) Protocol for the Accession of Israel to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 6 April 1962.

Acceptance and signature

<u>State</u>	<u>Date of signature or acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Sweden	18 April 1962 (signed "subject to ratification"; ratified on 27 December 1962)	26 January 1963
Turkey	27 November 1962	27 December 1962

(XXXVII) Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade Embodying Results of the 1960-61 Tariff Conference. Done at Geneva, on 16 July 1962.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Belgium	13 December 1962	12 January 1963
France	13 December 1962	12 January 1963
Italy	13 December 1962	12 January 1963
Luxembourg	13 December 1962	12 January 1963
Netherlands	13 December 1962	12 January 1963
Sweden	24 July 1962 (signed "subject to ratification"; ratified on 27 December 1962)	26 January 1963
Switzerland	16 July 1962 (signed "subject to ratification"; ratified on 28 December 1962)	1 January 1963
United States of America	3 December 1962	31 December 1962
European Economic Community	13 December 1962	12 January 1963

Certified statements were registered by the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 28 January 1963.

(XXXVIII) Declaration on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 18 November 1960.

Procès-verbal extending the above-mentioned Declaration. Done at Geneva, on 7 November 1962.

In accordance with paragraph 3, the Procès-verbal came into force in respect of the following States on the dates indicated:

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Argentina	20 November 1962	20 November 1962
Belgium	7 December 1962	7 December 1962
Canada	19 December 1962	19 December 1962
Chile	21 November 1962	21 November 1962
South Africa	16 November 1962	20 November 1962

(XXXV) Protocole d'accession du Portugal à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 6 avril 1962.

Acceptation et signature

<u>Etats</u>	<u>Date de signature ou d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Suède	18 avril 1962 (signé "sous réserve de ratification"; ratifié le 27 décembre 1962)	26 janvier 1963
Turquie	27 décembre 1962	27 décembre 1962

(XXXVI) Protocole d'accession d'Israël à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 6 avril 1962.

Acceptation et signature

<u>Etats</u>	<u>Date de signature ou d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Suède	18 avril 1962 (signé "sous réserve de ratification"; ratifié le 27 décembre 1962)	26 janvier 1963
Turquie	27 novembre 1962	27 décembre 1962

(XXXVII) Protocole à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce comprenant les résultats de la Conférence tarifaire de 1960-61. Fait à Genève, le 16 juillet 1962.

Acceptation

<u>Etats</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Etats-Unis d'Amérique	3 décembre 1962	31 décembre 1962
Belgique	13 décembre 1962	12 janvier 1963
France	13 décembre 1962	12 janvier 1963
Italie	13 décembre 1962	12 janvier 1963
Luxembourg	13 décembre 1962	12 janvier 1963
Pays-Bas	13 décembre 1962	12 janvier 1963
Suède	24 juillet 1962 (signé "sous réserve de ratification"; ratifié le 27 décembre 1962)	26 janvier 1963
Suisse	16 juillet 1962 (signé "sous réserve de ratification"; ratifié le 28 décembre 1962)	1er janvier 1963
Communauté économique européenne	13 décembre 1962	12 janvier 1963

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 28 janvier 1963.

(XXXVIII) Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 18 novembre 1960.

Procès verbal portant prorogation de la Déclaration sus-mentionnée. Fait à Genève, le 7 novembre 1962.

Conformément au paragraphe 3, le procès verbal est entré en vigueur à l'égard des Etats suivants aux dates indiquées:

<u>Etats</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Afrique du Sud	16 novembre 1962	20 novembre 1962
Argentine	20 novembre 1962	20 novembre 1962
Belgique	7 décembre 1962	7 décembre 1962
Canada	19 décembre 1962	19 décembre 1962
Chili	21 novembre 1962	21 novembre 1962

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>	<u>Etats</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	21 December 1962	21 December 1962	Etats-Unis d'Amérique	18 décembre 1962	18 décembre 1962
United States of America	18 December 1962	18 December 1962	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	21 décembre 1962	21 décembre 1962

(XLI) Declaration on the Provisional Accession of the United Arab Republic to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 13 November 1962.

(XLI) Déclaration concernant l'accèsion provisoire de la République arabe unie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 13 novembre 1962.

In accordance with paragraph 4, the Declaration came into force for the following States on the dates indicated:

Conformément au paragraphe 4, la Déclaration est entrée en vigueur à l'égard des Etats suivants aux dates indiquées:

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Belgium	7 December 1962	9 January 1963
United Arab Republic	10 December 1962	9 January 1963
France	13 December 1962	12 January 1963
Luxembourg	14 December 1962	13 January 1963

<u>Etats</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Belgique	7 décembre 1962	9 janvier 1963
République arabe unie	10 décembre 1962	9 janvier 1963
France	13 décembre 1962	12 janvier 1963
Luxembourg	14 décembre 1962	13 janvier 1963

Official texts: English and French.

Registered by the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 28 January 1963.

Textes officiels anglais et français.

Enregistrés par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 28 janvier 1963.

No. 4214 Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. Done at Geneva, on 6 March 1948.

No 4214 Convention relative à la création d'une organisation maritime consultative intergouvernementale. Faite à Genève, le 6 mars 1948.

Acceptance

Instrument deposited on:
28 January 1963
Syria

Acceptation

Instrument déposé le:
28 janvier 1963
Syrie

No. 3010 International Convention to Facilitate the Importation of Commercial Samples and Advertising Material. Done at Geneva, on 7 November 1952.

No 3010 Convention internationale pour faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire. Faite à Genève, le 7 novembre 1952.

Withdrawal of reservation

Notification received on:
29 January 1963
Ceylon

Retrait de la réserve

Notification reçue le:
29 janvier 1963
Ceylan

ANNEX C

**Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc.,
concerning treaties and international agreements registered
with the Secretariat of the League of Nations**

**No. 3185 Convention on the Taxation of Foreign Motor
Vehicles. Signed at Geneva, on 30 March 1931.**

Denunciation

Instrument deposited on:

14 January 1963

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(to take effect on 14 January 1964)**

ANNEXE C

**Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc.
concernant les traités et accords internationaux
enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations**

**No 3185 Convention sur le régime fiscal des véhicules
automobiles étrangers. Signée à Genève, le
30 mars 1931.**

Dénunciation

Instrument déposé le:

14 janvier 1963

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(pour prendre effet le 14 janvier 1964)**